



Cape Breton Growth Fund Corporation  
Corporation fonds d'investissement du Cap-Breton

Project No. / N° de projet									

**APPLICATION FOR ASSISTANCE  
INSTRUCTIONS**

- Complete sections 1 to 26 fully and provide appropriate attachments. For the attachments requested, examples of formats / forms may be obtained from CBGF.
- Submit a completed original application to the CBGF office. Retain a copy for your own records.
- After receipt of your application, your Project Officer(s) may request additional information.
- All information provided will be kept confidential except where disclosure is required by law.

**DEMANDE D'AIDE  
DIRECTIVES**

- Remplir les sections 1 à 26 et joindre les documents pertinents. Il est possible d'obtenir des exemples des documents à joindre (formulaires, présentations suggérées) en s'adressant au FICB.
- Remettre le formulaire original de demande dûment rempli au bureau du FICB. Conserver un exemplaire du formulaire pour vos dossiers.
- Après réception de votre formulaire de demande, votre agent ou vos agents de projet pourront vous demander des renseignements complémentaires.
- Tous les renseignements fournis seront traités de façon confidentielle, sauf si la loi exige leur divulgation.

IDENTIFICATION OF THE APPLICANT		RENSEIGNEMENTS SUR LE DEMANDEUR	
<p>① Legal name of applicant and operating name, if different. Raison sociale de demandeur et nom commercial, si différent.</p> <p>Address &amp; Postal Code    Adresse et Code postal</p> <p>Project Location    Emplacement du projet.</p>		<p>② Name and title of official to whom inquiries may be directed. Nom et titre du représentant auquel les demandes de renseignements peuvent être adressées.</p> <p>Area Code &amp; Telephone No. Indicatif régional et n° de téléphone</p>	
<p>③ Form of Organization    Genre d'organisation.</p> <p>Incorporated <input type="checkbox"/>    Partnership <input type="checkbox"/>    Cooperative <input type="checkbox"/>    Non-Profit Organization <input type="checkbox"/>  Constituée en société    Société de personnes    Coopérative    Organisme sans but lucratif</p> <p>To be Incorporated <input type="checkbox"/>    Sole Proprietorship <input type="checkbox"/>    Other (Specify) <input type="checkbox"/> _____  Sera constituée en société    Entreprise individuelle    Autre (préciser)</p>			
<p>④ Type of Operation    Secteur d'activités.</p> <p>Tourism/Entertainment/Culture <input type="checkbox"/>    Value-Added Resources <input type="checkbox"/>    Manufacturing/Processing (specify) <input type="checkbox"/> _____  Tourisme/Divertissement/Culture    Ressources à valeur ajoutée    Fabrication/Transformation (préciser)</p> <p>Technology/Communications/Environment <input type="checkbox"/>    Services (specify) <input type="checkbox"/>    Other (specify) <input type="checkbox"/> _____  Technologie/Communications/Environnement    Services (préciser)    Autre (préciser)</p>			
<p>⑤ Ownership of Applicant    Participation dans l'entreprise détenue.</p> <p>_____ % Canadian    _____ % Other  _____ % au Canada    _____ % à l'étranger</p> <p>Specify Country Préciser dans quels pays _____</p>		<p>Is any part of your business owned by a government? Est-ce qu'une partie de votre entreprise appartient à un gouvernement?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/>    No <input type="checkbox"/>    _____ % Canadian  Oui    Non    _____ % canadien</p> <p>Government Gouvernement _____</p>	
<p>⑥ Name of Parent Company (if applicable). Raison sociale de la société mère (s'il y a lieu).</p>		<p>⑦ Applicant's average number of employees in Canada over the last year. Nombre moyen d'employés au Canada au cours de la dernière année.</p>	
<p>⑧ History and description of business including products manufactured or services rendered. Historique et description des activités, incluant les produits fabriqués ou les services rendus.</p>			



Canada

**IDENTIFICATION OF PROJECT OR ACTIVITY RENSEIGNEMENTS SUR LE PROJET OU L'ACTIVITÉ**

9 Description of project or activity. Description du projet ou de l'activité.

10 Have you considered all environmental requirements? Avez-vous examiné les exigences liées à l'environnement?

Yes  No  (specify)  
Oui  Non  (préciser)

11 Have you discussed this project with a CBGF Project Officer? Avez-vous discuté de ce projet avec un agent de projet du FICB?

Yes  No  Project Officer's name  
Oui  Non  Nom de l'agent de projet \_\_\_\_\_

12 Have you applied for or received previous assistance from other Federal departments or the Provincial government? If yes, describe. Avez-vous déjà fait une demande d'aide d'autres ministères fédéraux ou du gouvernement provincial, ou avez-vous déjà obtenu de l'aide d'un de ces ministères? Si oui, veuillez préciser.

Yes  No   
Oui  Non

13 SUMMARY OF ESTIMATED PROJECT ACTIVITY COSTS TO BE INCURRED  
RÉSUMÉ DES COÛTS ESTIMATIFS DU PROJET OU DE L'ACTIVITÉ

**Capital Costs Coûts en capital**

Land Terrain \$ \_\_\_\_\_  
Land Improvements Améliorations du terrain \$ \_\_\_\_\_  
Building and Structures Bâtiments et structures \$ \_\_\_\_\_  
Machinery and Equipment Machinerie et équipement \$ \_\_\_\_\_  
Other Capital Costs Autres coûts en capital (Specify préciser) \$ \_\_\_\_\_

**Operating Costs Coûts d'exploitation**

Material and Special Equipment Matériel et équipement spécialisé \$ \_\_\_\_\_  
Working Capital Fonds de roulement \$ \_\_\_\_\_  
Innovation/R&D Costs Frais d'innovation/R&D \$ \_\_\_\_\_  
Marketing Costs Frais de marketing \$ \_\_\_\_\_

**Other Costs Autres coûts**

Consultant Honoraires d'experts-conseils \$ \_\_\_\_\_  
Sub-contracting Sous-traitance \$ \_\_\_\_\_  
Other (Specify) Autre (préciser) \$ \_\_\_\_\_  
Other (Specify) Autre (préciser) \$ \_\_\_\_\_  
Total \$ \_\_\_\_\_

14 FINANCING OF PROJECT OR ACTIVITY  
FINANCEMENT DU PROJET OU DE L'ACTIVITÉ

Term Loan Prêt à terme \$ \_\_\_\_\_  
Shareholder's Loan Prêt aux actionnaires \$ \_\_\_\_\_  
Additional Equity Capital complémentaire \$ \_\_\_\_\_  
Existing Working Capital Fonds de roulement existant \$ \_\_\_\_\_  
ECBC or ACOA Assistance Autre de la SECB ou de l'APÉCA \$ \_\_\_\_\_  
Other Federal Gov't Assistance Autre aide du gouvernement fédéral \$ \_\_\_\_\_  
Provincial Gov't Assistance Aide du gouvernement provincial \$ \_\_\_\_\_  
Other (Specify) Autre (préciser) \$ \_\_\_\_\_  
Other (Specify) Autre (préciser) \$ \_\_\_\_\_  
Total \$ \_\_\_\_\_



<p>⑮ Project or Activity Period. Dates approximatives du projet ou de l'activité.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Estimated Start Date Début _____</p> </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> <p>Estimated Completion Date Fin _____</p> </td> </tr> </table>	<p>Estimated Start Date Début _____</p>	<p>Estimated Completion Date Fin _____</p>	<p>⑯ Estimated number of jobs to be created/maintained by this project or activity. Nombre approximatif d'emplois qui seront créés et conservés par ce projet ou cette activité.</p> <p>Created _____ Maintained _____ Créés _____ Conservés _____</p>
<p>Estimated Start Date Début _____</p>	<p>Estimated Completion Date Fin _____</p>		
<p>⑰ Have you made any financial or legal commitments for the project or activity? Avez-vous pris des engagements financiers ou légaux à l'égard de ce projet?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Provide details Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Veuillez préciser</p>			
<p>⑱ Applicant's financial institution. Institution financière du demandeur. Name / Nom _____</p> <p>Contact Personne-ressource _____</p>	<p>Branch Address. Adresse de la succursale. _____</p> <p>Tel. No. N° de tél. _____</p>		
<p>⑲ Identification of Lender (if different from above). Nom de prêteur (si différent du nom susmentionné). Name / Nom _____</p> <p>Contact Personne-ressource _____</p>	<p>Branch Address. Adresse de la succursale. _____</p> <p>Tel. No. N° de tél. _____</p>		
<p><b>FINANCIAL INFORMATION</b></p> <p>⑳ Attach financial statements for the last two years of operation and also the most recent interim statements.</p> <p>㉑ (a) Provide two year pro forma financial statements including Balance Sheets, Profit &amp; Loss, Cash Flow Statement.</p> <p>(b) Are you registered for GST? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If yes, please provide your GST No. _____</p> <p>Annual Revenue over \$30,000 Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>	<p><b>RENSEIGNEMENTS FINANCIERS</b></p> <p>⑳ Joindre les états financiers des deux dernières années d'exploitation ainsi que les états financiers intermédiaires les plus récents.</p> <p>㉑ (a) Joindre des états financiers pro forma pour les deux premières années d'exploitation, y compris les bilans, les états de profit et de pertes et les états des flux de trésorerie.</p> <p>(b) Êtes-vous inscrit aux fins de la TPS? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Si oui, veuillez donner votre n° de TPS _____</p> <p>Revenu annuel supérieur à 30 000 \$ Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p>		
<p><b>MANAGEMENT AND OWNERSHIP</b></p> <p>㉒ Attach a short history of shareholders and key management personnel.</p>	<p><b>GESTION ET PROPRIÉTÉ</b></p> <p>㉒ Joindre un profil chronologique des actionnaires et des principaux dirigeants.</p>		
<p><b>MARKET MARCHÉ</b></p> <p>㉓ Explain your current market position and identify your project market (i.e. size, location) outlining any increases in market share. Décrire votre marché actuel et déterminer le marché projeté (importance, emplacement) en expliquant toute augmentation de votre part du marché.</p>			
<p><b>OPERATION - FACILITIES EXPLOITATIONS - INSTALLATIONS</b></p> <p>㉔ Describe the size and capacity of your existing facility and the proposed facility. Décrire l'importance et la capacité de production de votre installation actuelle ainsi que de l'installation proposée.</p>			

25 Provide the following attachments:  
Joindre les documents suivants :

- a) Business Plan / Plan d'affaires    b) Detailed Costs of Project or Activity / Coûts détaillés du projet ou de l'activité    c) Project Feasibility or Market Study / Étude de faisabilité ou étude de marché du projet ou de l'activité

26 If application concerns a study, provide the consultant's proposal and the study's terms of reference.  
Si la demande porte sur une étude, joindre la proposition des experts-conseils et les objectifs de l'étude.

Official Language Preferred for Correspondence.  
Langue officielle préférée pour la correspondance.

English   
anglais

French   
français

**DECLARATION OF APPLICANT**

**TO CAPE BRETON GROWTH FUND**

- a) The information given in this application is, to the best of my knowledge and ability, complete, true and correct.
- b) I certify that financial assistance from CBGF is a significant factor in the decision to proceed with this project.
- c) I will provide all information required by CBGF to complete the assessment of this project and I consent to CBGF making any inquiries of such persons, firms, corporations, government departments or agencies as it deems necessary in order to reach a decision on this application. In the event I obtain funding from CBGF, I consent to CBGF making credit inquiries during the term of the funding agreement as CBGF deems necessary in order to assess the ongoing viability of the project or activity.
- d) I will instruct the lender as indicated above to provide CBGF with full information concerning my (the applicant's) operating and financial position. I further authorize CBGF to discuss fully my (the applicant's) affairs with the lender.

**DÉCLARATION DU DEMANDEUR**

**AU FONDS D'INVESTISSEMENT DU CAP-BRETON**

- a) J'atteste que les renseignements fournis dans la présente demande sont, à ma connaissance, véridiques, corrects et complets.
- b) Je certifie que l'aide financière du FICB sera un facteur décisif dans la décision d'entreprendre ce projet.
- c) Je fournirai au FICB tous les renseignements nécessaires à l'évaluation du projet et je consens à ce que le FICB fasse toutes les recherches (concernant les personnes, les entreprises, les sociétés de capitaux, ou les gouvernements) qu'elle estime nécessaires pour une décision relativement à cette demande. Si j'obtiens un financement du FICB, je consens à ce que le FICB se renseigne sur ma solvabilité pendant la durée de l'entente de financement afin de pouvoir évaluer la viabilité du projet ou de l'activité.
- d) Je demanderai au prêteur, tel qu'il est indiqué plus haut, de fournir au FICB toute l'information concernant mes activités (activités du demandeur) et ma situation financière. J'autorise également le FICB à discuter en détail de mon entreprise (entreprise du demandeur) avec le prêteur.

\_\_\_\_\_  
Name and Title of Authorized Official / Nom et titre de l'agent autorisé

\_\_\_\_\_  
Signature of Authorized Official / Signature de l'agent autorisé

Signed at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_  
Signée à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ jour d \_\_\_\_\_

Requests for financial assistance will not be accepted by the Corporation unless the following is received:

- application form completed in full.

Le FICB n'acceptera aucune demande d'assistance financière sans les documents suivants :

- une formule de demande dûment remplie.

Canada

